

Белгородский государственный университет

ЖУРНАЛИСТИКА И МЕДИАОБРАЗОВАНИЕ В XXI ВЕКЕ

Сборник научных трудов
Международной научно-практической конференции

Белгород,
25-27 сентября 2006 г.

Белгород
2006

ББК 76.120.8+74.202.52

Ж 92

Печатается по решению
редакционно-издательского совета БелГУ

Редакционная коллегия:

проф. А.П. Короченский (председатель), проф. М.Ю. Казак,
проф. А.В. Полонский, доц. С.В. Ушакова, доц. С.М. Нарожняя

Журналистика и медиаобразование в XXI веке :

Ж 92 сб. научных трудов Междунар. науч.-практ. конф. (Белгород,
25–27 сентября 2006 г.). Белгород : Изд-во БелГУ, 2006. – 368 с.

ISBN 5-9571-0225-3

Сборник научных трудов Международной научно-практической конференции «Журналистика и медиаобразование в XXI веке» (Белгород, 25-27 сентября 2006 г.) включает научные работы авторов из России, Италии, Испании и Украины, посвященные актуальным проблемам теории и практики журналистики и массовых коммуникаций, вопросам истории периодической печати и публицистики, новейшим тенденциям в языке и стиле массовых коммуникаций. Проблемы журналистики впервые рассматриваются в тесной взаимосвязи с проблематикой медиаобразования – направления в педагогике и культурно-просветительской деятельности, нацеленного на подготовку россиян к сознательному и активному взаимодействию с массмедиа в современную «информационную эпоху».

*Редакционная коллегия выражает благодарность
Управлению молодёжной политики администрации Белгородской области
за содействие в издании сборника.*

ISBN 5-9571-0225-3

© Белгородский государственный
университет, 2006

«СМАЙЛИКИ» В ВИРТУАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Г. Зенцаля

Жешувский университет (Польша)

Сегодня в Сети для виртуального общения используются так называемые «смайлики» («smileys» – англ., «emoticony» – польск. от «Emotional Icons», т.е. «ikony emocji») – рожицы, составленные из точек, запятых, дефисов и других символов, способные передавать эмоциональную окраску текстам [1]. Использование смайликов значительно облегчает пользователям Сети передачу информации и, одновременно, обедняет язык, однако их учет в обучении русскому языку, как элементам социокультурного материала путем сравнения польских, английских и русских толкований смайликов, это принцип межкультурного обучения иностранному языку. В данной статье даются списки толкования смайликов на польском и русском языках, которые предлагаем использовать на занятиях по русскому языку в польской аудитории.

Таблица 1. Смайлики, используемые в польских текстах

Смайлик	
Значение на польском языке	
:-% bankier	{ } nie będę tego komentować
:-\$ bankier z za oceanu	>-(nie jestem zadowolony
{8-o Bill Gates	O-&-< niecierpliwię się
@= bomba atomowa	:-/ niesmak, zdegustowanie
:-\8o brałem zimny prysznic	:-o okrzyk zdziwienia
:-& buzia na kłódkę	8-) okularnik
o chrapię	:-Q palę
:-< cierpienie	:-? palę fajkę
==:[OO ']>:==	+:-) Papież, ale również
czuję się rozjechany przez	duchowny
pociąg	:'-(płacz
,:-) Elvis	:'-) płacz z radości
;-) figlarne przymrużenie oka	:-~(płacz ze łzami
:-D głośny śmiech	O-) pletwonurek
8-)) inteligentny podwójny	:-X pocałunek (jeszcze większy)
uśmiech	:-* pocałunek (mały)— cmok
:-P internauta pokazuje język	:-x pocałunek (większy)
I internauta śpi	:-^) pocałunek w policzek
:-> ironia, sarkazm, śmiech	:- powaga lub złość, konsternacja,
szydarczy	stanowczość
:-S irytacja	M:-) pozdrawiam!
O:-) jestem aniołem	:-# prośba o dyskrecję
&- jestem bardzo smutny	:-q próbuję dotknąć językiem nosa
	(-_-) przesyłam tajemniczy
	uśmiech
	:-~) przeziębiony

< -) jestem Chińczykiem	—:~) punk
< -(jestem Chińczykiem i nie lubię żartów o mnie	—:-(punk się nie śmieje
>:-) jestem diabłem	:~) radość, uśmiech
:~)-8 jestem dużą dziewczynką	:~< rozpaczliwy smutek, ale też zmarszczenie brwi, skrzywienie
(::~-(jestem dwulicowy	(:~... serce mi pękło
*:oD jestem klaunem	%-{} siedzę już przy tym komputerze zbyt długo
8=:-) jestem kucharzem	8-] skamieniałem ze zdumienia
>8:-) jestem małą dziewczynką	(:~) skin
Q:-) jestem świeżym absolwentem szkoły średniej	:~c skrajna depresja
8) jestem twoją żabką	:(smutek
=) jestem wariacko szczęśliwy	:-(smutek, niezadowolenie
8-O jestem zaszokowany	O-S-< spieszę się
:~Xp jeszcze jeden pocałunek	:~S śmiać się, czy płakać ?
:~P język	Oo-<-< święty
*:o) klaun	*< :-) święty Mikołaj
* Kocham zachody słońca	O>-< = tylko dla kobiet...
:~ konsternacja, poważne zaniepokojenie	o [# = tylko dla mężczyzn
8-# kościotrup	X-) umarłem ze szczęścia!
]~0 krowa	X-(umarłem!
@-,`— kwiatusek	~ usypiam
:~!) łezka szczęścia	:~) uśmiech
:~)} mam brodę	;~) uśmiech filuterny, żart
= :-) mam cylinder	:~7 uśmiech półmordką
<:-) mam czapkę	:~~) uśmiech przez łezki
D:-) mam czapkę z daszkiem	;~~) uśmiech przez łzy
@<:-) mam czapkę z dużym pomponem	%\v uwielbiam malarstwo
*<:-) mam czapkę z pomponem	[o-<-<] w łóżku lub chory
:~> mam hiszpańską brodę	:~[wampir
:~D> mam hiszpańską brodę i wąsy	:~E wampir z wielkimi kłami
d:-) mam melonik	;~(większy smutek
8:-) mam okulary na głowie	:~@ wrzask, krzyk
[:-) mam walkmana	@:~) z turbanem
:~{} mam wąsy	:~& zaplątałem się
:~(=) mam wielkie usta	:~O zaskoczenie
:~^) mam złamany nos	}:~o zaskoczenie z uniesionymi brwiami
:~) najzwyczajniejszy uśmiezek	:~o zdziwienie, zaskoczenie
{~} namiętny pocałunek	`:-) zgoiłem jedną brew
:~x nic nie powiem	~O ziewam

Таблица 2. Смайлики, используемые в русских текстах

Смайлик	Значение на русском языке
~~~~~	акула
**==	американский флаг
0:-)	ангелочек
^.^	анимэ-смайл
} {	бабочка
:-%	банкир
((#))	баскетбольный мяч
8	бесконечность
8	бесконечный
= :o}	Билл Клинтон
:=	бобер
...D--	бокал шампанского
:-]	болван
:-)-8	большая девушка
(:-)	большая улыбка
:----)	Буратино
:o)c--->	в галстук
d:-)	в кепке
<&&>	в машине
B-)	в модных очках
d('_)b	в наушниках
8-)	в очках
{:-)	в парике
@:-)	в тюрбане
:)	в цилиндре
#:-o	в шоке
V^^^V	вампира
:-)	Ваша основная улыбка
3:]	веселая корова
:]	веселый
-=#:-)	волшебник
:-(0)	воплъ
:@	вопящий
=8O/	все еще удивлен
~:-)	вспотел
X->>	встретимся в аду
/*\	вулкан
:-P	высовывающий язык
:-P	высунул язык
[:     :]	гармошка
( )^^( )	глаза кобры
:-v	говорю
:( )	горилла
oooo(0) (0)oooo	ноги
:-1	нормальный
(..)	нос
:_)	нос съехал с лица
:-#	носящий скобки
:-9	облизывающий губы
g-)	одноглазый Джо в пенсне
:-@	Орущий
@:-[--	Осама бин Ладен
*****	отряд муравьев
-:-)	панк
+:-)	Папа Римский
/X(..)X\	паук
%*}	перебрал
:-<	печальный
(iii)3	пивная кружка
%~)	Пикассо
P-(	пират
(:::[]:::)	пластырь
:'-)	плачу
:'-)	Плачущий от счастья
:-'	плюю
;-)	подмигиваю
(o^_^o)	покемон
:-Q	покурим
:-i	полуулыбка
:o)~(o:	пообщаемся
+:-:-)	поп
--=	пора спать
:8)	поросенок
<^ - - <^	послан
2B ^2B	послание от Шекспира
X-E	после смерти отомщу
-(	потерял контактные линзы
:-}	потрескались губы
%*@:-)	похмелье
(*o*)	поющая птичка
:-&	прикуси язык
:-7	прогнал
(*>	птичка
_/	пустой стакан
>:-I	путешествующий
:-q	пытаюсь достать языком нос
:-*)	пьяный
E:-:-)	радио-оператор



:O громко говорящий  
 :-D громко ржущий  
 3:[ грустная корова  
 <|-( грустный китаец  
 :-)) двойной подбородок  
 U'o'U Дворняжка  
 //-o^o-\\ Джон Леннон  
 |¬D Джонни Браво  
 ()))))))))-----* динамит  
 :I думающий  
 }:-) дьявол  
 (= ' '=) еще покемон  
 <>< еще рыбка  
 o+ женщина  
 |. | живот  
 *\o/* заводила  
 8^) загораю  
 :-~) замерзший  
 |-O зеваю, зевающий  
 :-t злой, раздраженный  
 :- (=) зубастый  
 <:>== индейка  
 :"| индейский вождь  
 :-I индифферентная  
 физиономия  
 (<◇..◇) инопланетянин  
 :) карлик  
 К:Р Карлссон  
 [o-o] кассета  
 >^,,^< киса  
 <|-) китаец  
 :o) клоун  
 <:;) ковбой  
 3:o[ коза в костюме клоуна  
 [] )~ комп. мышь  
 >(///)< конфета  
 Н-) косоглазый  
 8=8 косточка  
 (@) кот  
 (@_@) кошка  
 <***> краб  
 })i({ красивая бабочка  
 [] крепкие объятия  
 :-7 кривая улыбка  
 8^ курица  
 :<) курносый

:-е разочарованный  
 O |-) религиозный  
 :D ржущий  
 [:] робот  
 @}->-- роза  
 :-X рот на замке  
 o000o__o000o_руки  
 :>-< руки вверх  
 ("))< рыбка  
 :-)X с бабочкой  
 :-)) с двойным подбородком  
 :-C с опухшими губами  
 V:-) с очками, поднятыми вверх  
 :-#) с пышными усами  
 =:-) с торчащими вверх  
 волосами  
 *<:-) Санта Клаус  
 :-> саркастическая физиономия  
 >:-> саркастическая  
 физиономия с дьявольским оттенком  
 ':-) сбрил бровь  
 ,:-) сбрил другую бровь  
 d8= сварщик  
 +:-) священник  
 <3 сердце  
 >>>—(··)——>>>  
 ()_____}}~ сигарета  
 :-.) Синди Кроуфорд  
 <{{{>< скелет рыбы  
 :-/ скептик  
 [:-) слушаю плеер  
 :-)~ слюнявый  
 :-D смеюсь  
 <OOO снеговик  
 :-# со вставной челюстью  
 :^ со сломанным носом  
 :3-] собака  
 :-~) сопливый  
 |-I сплю, спящий  
 :-* съел что-то кислое  
 (-_-) тайная улыбка  
 q:-) тоже в кепке  
 (<◇(◇(◇..◇)◇)◇) толпа  
 инопланетян  
 [:o{<) толстяк с усами  
 @:-} только из парикмахерской



1. Смайлики - классика: <http://smaylik.by.ru/classic/1.html>; Смайлик: <http://www.zubr.net/smiley/>; Chmura R., Internetowe aktoniny i emotikony: <http://www.oroka.org.pl/varia/internet/emotikony.html>; Электронная почта. Основные принципы написания писем: <http://www.internet-business.ru/articles/gn3.htm>.

<code>&lt;&lt;&lt;&lt;&lt;(-):</code>	торговец шляпами
<code>*={ </code>	торт со свечей
<code>&lt;:-I</code>	тупица
<code>:-{</code>	усытый
<code>:-*</code>	упрямый
<code>:- </code>	удачи
<code>8O &gt;</code>	удивлен
<code>-o</code>	удивляюсь
<code>-k</code>	укуси меня
<code>@~"</code>	улитка
<code>:-)</code>	улыбаюсь
<code>:-)</code>	улыбка с подмигиванием
<code>X-</code>	умирать не страшно
<code>QD= </code>	унитаз
<code>:-{</code>	усатый
<code>.V</code>	утка
<code>\o/</code>	утопающий
<code>*√</code>	ухмылка
<code>oo</code>	фары
<code>[‡:·&lt;]</code>	Франкенштейн
<code>/:-)</code>	француз в берете
<code>:-)</code>	хмурая физиономия
<code>-t</code>	хмуры
<code> √</code>	хранлю
<code>:):</code>	целующаяся пара
<code>O-</code>	циклоп
<code>c( )</code>	7 чайник
<code>[ ]?</code>	чашка
<code>&gt;:-)</code>	чертик
<code>:::-)</code>	четырехглазик
<code>C=:-)</code>	шеф
<code>[---[ ]]</code>	штрипс
<code>-----";",;";"</code>	шетка
<code>&amp;8VD</code>	Эйс Вентура
<code>5:-)</code>	Элиас
<code>@==</code>	ядерный взрыв
<code>(: </code>	яйцеголовый
<code>8-) носящий солнечные очки</code>	
<code>{:-) носящий парик</code>	
<code>(γ)</code>	нога на ногу
<code>:-?)</code>	ничего не скажу
<code>:-\</code>	нерешившийся,
<code>бесвязный</code>	
<code>S</code>	непоследовательный,
<code>:-0</code>	не ори! также оператор
<code>\~/</code>	наполненный стакан
<code>:-{</code>	намазал губы
<code>:-:</code>	мутант
<code>(:~O{ }</code>	муслыманин
<code>o-&gt;</code>	мужчина
<code>  :~)</code>	морж
<code>:-&gt;</code>	морж
<code>:-)</code>	мне пусто
<code>(8-o</code>	мистер Билл Гейтс
<code>[ ]xxxx)</code>	меч
<code>X-I</code>	мертвым все равно
<code>X-</code>	мертвый
<code>X-X</code>	мертвые не разговаривают
<code>O:-)</code>	матрос
<code>:-)√&gt;</code>	мальчик
<code>(=@</code>	мальш
<code>///(\~)\</code>	маленькая девочка
<code>магический меч</code>	
<code>[ ]xxxx)</code>	меч
<code>:-0~</code>	*
<code>8)</code>	лягушка
<code>:-C</code>	лодырь
<code>:-&amp;</code>	лишившийся дара речи;
<code>S</code>	лжец
<code>« o)~</code>	лесник
<code>:-)</code>	левша
<code>:- </code>	левая улыбка
<code>:-Q</code>	куращий
<code>:-?</code>	курю трубку